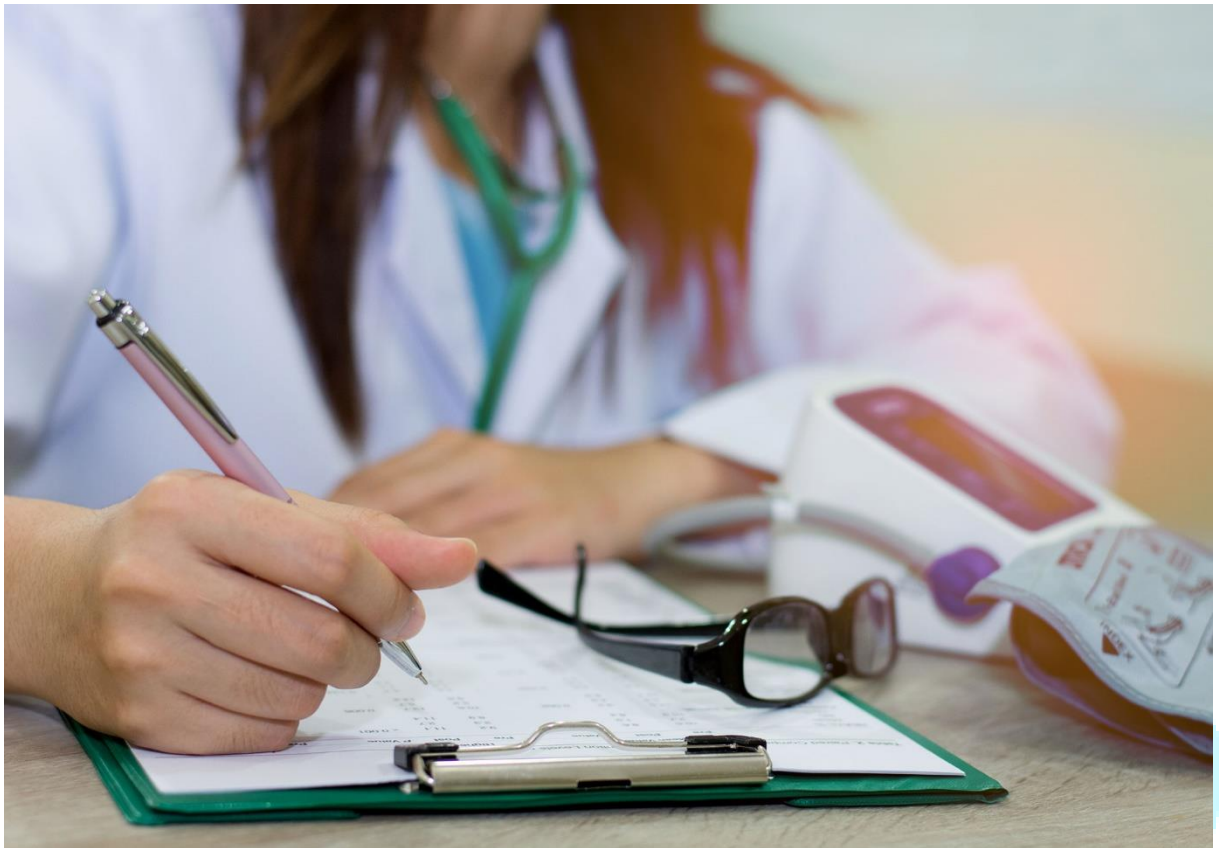


**SPORTDA TAQIQLANGAN
MODDALARDAN TERAPEVTIK
ISTISNOLAR TARZIDA
FOYDALANISH: ASOSIY SHARTLAR
VA MEZONLAR**

**ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕННЫХ
ВЕЩЕСТВ В СПОРТЕ: ОСНОВНЫЕ
УСЛОВИЯ И КРИТЕРИИ**

**THERAPEUTIC USE EXCEPTIONS OF
PROHIBITED SUBSTANCES IN
SPORTS: BASIC CONDITIONS AND
CRITERIA**



**SPORTDA TAQIQLANGAN MODDA VA USULLARDAN
TERAPEVTIK ISTISNO TARZIDA FOYDALANISHGA
RUXSAT OLISH BO‘YICHA**

QO‘LLANMA

РУКОВОДСТВО

**ПО ПОЛУЧЕНИЮ РАЗРЕШЕНИЯ НА
ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
ЗАПРЕЩЕННЫХ ВЕЩЕСТВ И МЕТОДОВ В СПОРТЕ**

GUIDANCE

**ON OBTAINING THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS OF
PROHIBITED SUBSTANCES AND METHODS IN
SPORTS**

4.0 Terapevtik Istisnoga ruxsat olish

Terapevtik sabablarga ko'ra taqiqlangan moddadan yoki taqiqlangan usuldan foydalanmoqchi bo'lgan sportchi, 4.1 bandda ko'rsatilgandek retroaktiv TI olish shartlariga mos kelmasa, u holda 4.2 bandga ko'ra, taqiqlangan modda va usuldan foydalanishdan oldin rejali asosda TI ga murojaat qilishi va ruxsat olishi kerak. Ikkala holatda ham 4.2 band shartlari qanoatlantirilishi kerak.

[4.0 bandga izoh: antidoping qoidalariga rioya qilishdan oldin sportchida ma'lum tibbiy holat yoki taqiqlangan moddadan foydalanish yohud taqiqlangan usulga ega bo'lish holatlari bo'lishi mumkin. Bunday holda, oldindan TIning talab qilish va unga ega bo'lish talab etilmaydi va rejali TI yetarli bo'ladi.]

Terapevtik Istisnolar Xalqaro Standartining 4.1 bandi

Retroaktiv Terapevtik Istisno olish shartlari

4.1. Retroaktiv TI sportchiga noma'lum modda yoki uslubdan foydalanish yoki egalik qilishdan keyin taqiqlangan modda yoki usul uchun TI ga ariza topshirish imkonini beradi.

Bunda sportchi (4.2 band shartlariga to'g'ri kelgan holda) quyidagi istisno holatlaridan biri qanoatlantirilganda retroaktiv TI ga ariza topshirishi mumkin:

- a) favqulotda vaziyat yohud shoshilinch tibbiy yordam zarur bo'lganda;
- b) sportchining doping namuna olishdan oldin TI arizasi topshirishga (yoki TI arizasini ko'rib chiqishga) vaqt, imkoniyat yoki boshqa holatlarning yetarli bo'lmasligi;
- c) muayyan sport turlari yoki yo'nalishlarning milliy darajada ustuvorligi tufayli Milliy Antidoping tashkiloti sportchiga TI arizasi topshirishga ruxsat bermasligi yoki talab qilmasligi (5.1 band sharhiga muvofiq);
- d) Agar antidoping tashkiloti Xalqaro darajadagi sportchidan doping sinama olishga qaror qilsa va ushbu sportchi Terapevtik sabablarga ko'ra taqiqlangan modda yoki taqiqlangan usuldan foydalanayotgan bo'lsa, antidoping tashkiloti sportchiga retroaktiv TI arizasi berishga ruxsat berishi kerak; yoki
- e) sportchi musobaqa paytida taqiqlangan dori vositasini musobaqadan tashqari vaqtda terapevtik sabablarga ko'ra ishlatgan bo'lsa.

[4.1 bandga izoh: yuqoridagi retroaktiv istisno holatlaridan birining bajarilishi sportchiga albatta TI berilishini anglatmaydi; bu sportchining arizasi TIning 4.2 band shartlari qondirilganda baholanishi mumkinligini bildiradi.]

[4.1 bandning (c), (d) va (e) shartlariga izoh: Bunday sportchilarga ulardan doping namuna olinganidan so'ng retroaktiv TI olishi zarur bo'lsa, 4.2 bandda ko'rsatilgan TI shartlarini bajarish uchun tibbiy ma'lumotlar yig'ish va ularni ko'rsatishga tayyor bo'lishi qat'iy tavsiya etiladi.]

[4.1 bandning (e) shartiga izoh: bu terapevtik sabablarga ko'ra sportchi musobaqadan tashqari vaqtda faqat "musobaqa vaqtida taqiqlangan modda" dan foydalangan bo'lsa, ammo iste'mol qilgan taqiqlangan modda musobaqa davrigacha ham sportchi organizmida qolib ketish havfi mavjud bo'lganda murojaat qilishi mumkinligini bildiradi. Bunday vaziyatlarda antidoping tashkiloti sportchiga retroaktiv TI uchun ariza berishga ruxsat berishi kerak (bunda sportchi TI ga oldindan murojaat qilmagan bo'lishi kerak). Bu, shuningdek, antidoping tashkilotlariga rejali tarzda topshirilgan TI arizalarini baholashni oldini olish imkonini ham beradi.]



TERAPEVTIK ISTISNOLAR XALQARO STANDARTINING 4.2 BANDI

TERAPEVTIK ISTISNO OLISH SHARTLARI

4.2 Agar sportchi quyidagi shartlarning har biri bajarilganligini ehtimollik balansi asosida isbotlay olsa unga TI ruxsatnomasi berilishi mumkin:

- a) Ko'rib chiqilayotgan taqiqlangan modda yoki taqiqlangan usul tegishli klinik ma'lumotlar bilan tasdiqlangan tashxis qo'yilgan kasallikni davolash uchun talab qilingan bo'lsa.

[4.2 (a) bandga izoh: taqiqlangan modda yoki taqiqlangan usuldan foydalanish kerakli diagnostika tekshiruvining bir qismi bo'lishi mumkin, davolash emas.]

- b) Taqiqlangan moddani yoki taqiqlangan usulni terapevtik qo'llash, ehtimollik nuqtai nazaridan, kasallikni davolashdan keyin sportchining normal sog'lig'iga qaytishda kutilgan natijalardan tashqari unda qo'shimcha sport natijalarining yaxshilanishga olib kelmasligi.

[4.2 (b) bandga izoh: sportchining normal sog'lig'i individual ravishda aniqlanishi kerak. Muayyan sportchi uchun normal sog'liq holati bu uning TI uchun murojaat qiladigan sog'liq holatidan farq qiladigan sog'liq holatidir.]

- c) Taqiqlangan modda yoki taqiqlangan usul bu kasallik uchun ko'rsatilgan davolash bo'lib, uning ruxsat etilgan terapevtik muqobili mavjud emas.

[4.2 (c) bandga sharh: shifokor nima uchun tanlangan davolanish eng mos ekanligini tushuntirishi kerak, masalan, tajriba, nojo'ya ta'sirlarning xususiyatlari yoki boshqa tibbiy asoslar, shu jumladan, agar kerak bo'lsa, tibbiy amaliyotning geografik xususiyatlari va dori-darmonlardan foydalanish imkoniyati. Bundan tashqari, taqiqlangan modda yoki taqiqlangan usuldan foydalanishdan oldin muqobil variantlarni sinab ko'rish har doim ham zarur emas.]

- d) Taqiqlangan modda yoki taqiqlangan usuldan foydalanish zarurati, to'liq yoki qisman, bunday foydalanish paytida taqiqlangan modda yoki usuldan oldin (TI ruxsatisiz) foydalanishning natijasi bo'lmasligi.

[4.2 bandga izoh: WADA veb-saytida e'lon qilingan "TI bo'yicha shifokorlarga tavsiyalar" deb nomlangan WADA hujjatlari muayyan tibbiy holatlar uchun ushbu mezonlarni qo'llashda yordam berish uchun ishlatilishi kerak.

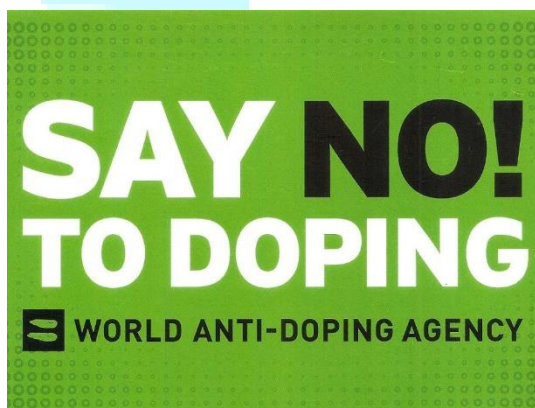
TI ga ruxsat berish faqat 4.2 bandda ko'rsatilgan shartlarni hisobga olishga asoslangan. Bu taqiqlangan modda yoki taqiqlangan usul klinik jihatdan eng maqbul yoki xavfsiz ekanligini, yoki ulardan foydalanish barcha qonunlarga mos ekanligini hisobga olmaydi.



UzNADA 



**world
anti-doping
agency**



4.0 Получение разрешения на терапевтическое использование (ТИ)

Спортсмен, которому необходимо использовать Запрещенную субстанцию или Запрещенный метод в терапевтических целях, должен обратиться за получением и получить ТИ до использования или обладания такой субстанцией или таким методом, за исключением случаев, когда Спортсмен имеет право подать запрос на ретроактивное ТИ в соответствии со статьей 4.1. В обоих случаях должны быть выполнены условия статьи 4.2.

[Комментарий к статье 4.0: Могут возникнуть ситуации, когда Спортсмен имеет заболевание и использует или Обладает Запрещенной субстанцией или Запрещенным методом до того, как на него начинают распространяться антидопинговые правила. В этом случае такое предварительное Использование/Обладание не требует ТИ и ретроактивного ТИ будет достаточно.]

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ ПО ТЕРАПЕВТИЧЕСКОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. СТАТЬЯ 4.1

ПОЛУЧЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЯ НА РЕТРОАКТИВНОЕ ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

4.1 Ретроактивное ТИ предоставляет возможность Спортсмену подать запрос на ТИ на Запрещенную субстанцию или Запрещенный метод после использования или обладания данной субстанцией или методом.

Спортсмен может обратиться за получением ретроактивного ТИ (но также должен выполнять условия, изложенные в статье 4.2) если применимо одно из следующих условий:

- а) оказание неотложной медицинской помощи или помощи при резком ухудшении состояния здоровья;
- б) отсутствие достаточного времени, возможностей или наличие других исключительных обстоятельств, в результате которых Спортсмен не смог подать (или КТИ не смог рассмотреть) запрос на ТИ до отбора Проб;
- в) в связи с установлением приоритетов определенных видов спорта или дисциплин на национальном уровне Национальная антидопинговая организация Спортсмена не разрешила или не требовала от Спортсмена обратиться за получением ТИ (см. комментарий к статье 5.1);
- г) если Антидопинговая организация решает провести отбор Пробы у Спортсмена, не являющегося Спортсменом международного уровня или

Спортсменом национального уровня, и такой Спортсмен использует Запрещенную субстанцию или Запрещенный метод в терапевтических целях, Антидопинговая организация должна разрешить Спортсмену обратиться за получением ретроактивного ТИ, или

- д) Спортсмен использовал во Вне-соревновательный период в терапевтических целях Запрещенную субстанцию, которая запрещена только в Соревновательный период.

[Комментарий к статье 4.1: Удовлетворение одного из ретроактивных условий не означает, что разрешение на ТИ обязательно будет предоставлено; это означает, что запрос спортсмена может быть рассмотрен в соответствии со статьей 4.2, чтобы определить, были ли выполнены указанные условия для выдачи ТИ.]

[Комментарий к статьям 4.1(в), (г) и (д): данным Спортсменам настоятельно рекомендуется иметь полный комплект медицинских документов, подтверждающих соответствие условиям выдачи ТИ, предусмотренным в статье 4.2, в случае возникновения необходимости подачи запроса на ретроактивное ТИ после отбора Пробы.]

[Комментарий к статье 4.1(д): данное положение применяется в случаях, когда Спортсмен использует в терапевтических целях во вне Соревновательный период субстанцию, которая запрещена только в Соревновательный период, однако, существует риск сохранения субстанции в организме в Соревновательный период. В таких случаях Антидопинговая организация должна разрешить Спортсмену обратиться за получением ретроактивного ТИ (если Спортсмен еще не обратился за его получением). Данное положение также направлено на предотвращение необходимости оценки Антидопинговыми организациями предварительных запросов на ТИ, которые могут не потребоваться.]



МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ ПО ТЕРАПЕВТИЧЕСКОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. СТАТЬЯ 4.2

ПОЛУЧЕНИЕ РАЗРЕШЕНИЯ НА ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

4.2 Спортсмену может быть выдано ТИ, если (и только если) он продемонстрирует, на основе баланса вероятности, что соблюдено каждое из следующих условий:

- а) Запрещенная субстанция или Запрещенный метод необходимы для лечения диагностированного заболевания, подтвержденного соответствующими клиническими данными.

[Комментарий к статье 4.2(а): использование Запрещенной субстанции или Запрещенного метода может быть частью необходимого диагностического исследования, а не лечением как таковым.]

- б) *Терапевтическое использование Запрещенной субстанции или Запрещенного метода* не приведет, на основе баланса вероятности, к дополнительному улучшению спортивного результата, кроме ожидаемого возвращения Спортсмена к обычному состоянию здоровья после проведенного лечения заболевания.

[Комментарий к статье 4.2(б): обычное состояние здоровья Спортсмена определяется в индивидуальном порядке. Обычное состояние здоровья конкретного Спортсмена — это такое состояние здоровья, при ухудшении которого Спортсмен обращается за получением ТИ.]

- в) *Запрещенная субстанция или Запрещенный метод* показаны для лечения заболевания, и нет разумной терапевтической альтернативы.

[Комментарий к статье 4.2(в): врач должен объяснить, почему выбранное лечение является наиболее целесообразным, например, на основании опыта, профилей побочных эффектов или других медицинских оснований, включая, в применимых случаях, медицинскую практику, характерную для конкретной территории, и возможность доступа к лекарству. Кроме того, не всегда необходимо пробовать какие-либо альтернативы до использования Запрещенной субстанции или Запрещенного метода.]

- г) Необходимость использования *Запрещенной субстанции или Запрещенного метода* не является следствием, полностью или частично, предыдущего *Использования* (без ТИ) субстанции или метода, запрещенных на момент их *Использования*.

[Комментарий к статье 4.2: документы «Руководство по ТИ для врачей», разработанные ВАДА и размещенные на его веб-сайте, должны использоваться как помощь при применении указанных критериев в отношении конкретных заболеваний.]

Решение о выдаче ТИ принимается исключительно на основании условий, изложенных в статье 4.2. При принятии такого решения не учитывается, является ли Запрещенная субстанция или Запрещенный метод наиболее целесообразными или безопасными с клинической точки зрения и легитимно ли Использование во всех юрисдикциях.

В случае, когда КТИ Международной федерации или Организатора крупного спортивного мероприятия принимает решение о том, признать или не признать ТИ, выданное другой Антидопинговой организацией (см. статью 7), и когда ВАДА рассматривает решение выдать (или не выдать) ТИ (см. статью 8), основной вопрос будет таким же, как и для КТИ, рассматривающего запрос на ТИ согласно статье 6, т. е. продемонстрировал ли Спортсмен, на основе баланса вероятности, что соблюдено каждое из условий, указанных в статье 4.1.]



4.0 Obtaining a TUE

An *Athlete* who needs to *Use a Prohibited Substance or Prohibited Method* for Therapeutic reasons must apply for and obtain a TUE prior to *Using or Possessing* the substance or method in question, unless the *Athlete* is entitled to apply for a TUE retroactively under Article 4.1. In both cases, the Article 4.2 conditions must be satisfied.

[Comment to Article 4.0: There may be situations where an Athlete has a medical condition and is Using or Possessing a Prohibited Substance or Prohibited Method prior to becoming subject to antidoping rules. In that case, such prior Use/Possession does not require a TUE and a prospective TUE will be sufficient.]

THE INTERNATIONAL STANDARD FOR THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS. ARTICLE 4.1

OBTAINING RETROACTIVE THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS

4.1 A retroactive TUE provides an *Athlete* the opportunity to apply for a TUE for a Prohibited Substance or Prohibited Method after *Using or Possessing* the substance or method in question.

An *Athlete* may apply retroactively for a TUE (but must still meet the conditions in Article 4.2) if any one of the following exceptions applies:

- a) Emergency or urgent treatment of a medical condition was necessary;
- b) There was insufficient time, opportunity or other exceptional circumstances that prevented the *Athlete* from submitting (or the TUEC to consider) an application for the TUE prior to *Sample* collection;
- c) Due to national level prioritization of certain sports or disciplines, the *Athlete's National Anti-Doping Organization* did not permit or require the *Athlete* to apply for a prospective TUE (see comment to Article 5.1);
- d) If an *Anti-Doping Organization* chooses to collect a *Sample* from an *Athlete* who is not an *International-Level Athlete* or *National-Level Athlete*, and that *Athlete* is *Using a Prohibited Substance or Prohibited Method* for Therapeutic reasons, the *Anti-Doping Organization* must permit the *Athlete* to apply for a retroactive TUE;
or
- e) The *Athlete Used Out-of-Competition*, for Therapeutic reasons, a *Prohibited Substance* that is only prohibited *In-Competition*.

[Comment to Article 4.1: The fulfillment of one of the retroactive exceptions does not mean that a TUE will necessarily be granted; it means that the Athlete's application may be evaluated under Article 4.2 to determine if the specified TUE conditions have been satisfied.]

[Comment to Article 4.1(c), (d) and (e): Such Athletes are strongly advised to have a medical file prepared and ready to demonstrate their satisfaction of the TUE conditions set out at Article 4.2, in case an application for a retroactive TUE is necessary following Sample collection.]

[Comment to Article 4.1(e): This seeks to address situations where, for Therapeutic reasons, an Athlete Uses a substance Out-of-Competition that is only prohibited In-Competition, but there is a risk that the substance will remain in their system In-Competition. In such situations, the Anti-Doping Organization must permit the Athlete to apply for a retroactive TUE (where the Athlete has not applied in advance). This also seeks to prevent Anti-Doping Organizations from having to assess advance TUE applications that may not be necessary.]

THE INTERNATIONAL STANDARD FOR THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS. ARTICLE 4.2

OBTAINING THERAPEUTIC USE EXEMPTIONS

4.2 An Athlete may be granted a TUE if (and only if) they can show, on the balance of probabilities, that each of the following conditions is met:

- a) The *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* in question is needed to treat a diagnosed medical condition supported by relevant clinical evidence.

[Comment to Article 4.2(a): The Use of the Prohibited Substance or Prohibited Method may be part of a necessary diagnostic investigation rather than a treatment per se.]

- b) The Therapeutic Use of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* will not, on the balance of probabilities, produce any additional enhancement of performance beyond what might be anticipated by a return to the Athlete's normal state of health following the treatment of the medical condition.

[Comment to Article 4.2(b): An Athlete's normal state of health will need to be determined on an individual basis. A normal state of health for a specific Athlete is their state of health but for the medical condition for which the Athlete is seeking a TUE.]

- c) The *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* is an indicated treatment for the medical condition, and there is no reasonable permitted Therapeutic alternative.

[Comment to Article 4.2(c): The physician must explain why the treatment chosen was the most appropriate, e.g., based on experience, side-effect profiles or other medical justifications, including, where applicable, geographically specific medical practice, and the ability to access the medication. Further, it is not always necessary to try and fail alternatives before using the Prohibited Substance or Prohibited Method.]

- d) The necessity for the Use of the *Prohibited Substance* or *Prohibited Method* is not a consequence, wholly or in part, of the prior Use (without a TUE) of a substance or method which was prohibited at the time of such Use.

[Comment to Article 4.2: The WADA documents titled “TUE Physician Guidelines”, posted on WADA’s website, should be used to assist in the application of these criteria in relation to particular medical conditions.

The granting of a TUE is based solely on consideration of the conditions set out in Article 4.2. It does not consider whether the Prohibited Substance or Prohibited Method is the most clinically appropriate or safe, or whether its Use is legal in all jurisdictions.

When an International Federation or Major Event Organization TUEC is deciding whether or not to recognize a TUE granted by another Anti-Doping Organization (see Article 7), and when WADA is reviewing a decision to grant (or not to grant) a TUE (see Article 8), the issue will be the same as it is for a TUEC that is considering an application for a TUE under Article 6, i.e., has the Athlete demonstrated on the balance of probabilities that each of the conditions set out in Article 4.2 is met?]

